

## Gramática essencial

### SUBSTANTIVOS

**Un melodija, un animal, un patre, un matre, le libro, le errores** = uma melodia, um animal, um pai, uma mãe, o livro, os erros

O artigo definido é **le** sem variações de gênero nem de número. **Le** = o, a, os, as.

O artigo indefinido é **un** sem variações de gênero nem de número. **Un** = um, uma, uns, umas.

**Le melodija – le melodijas; un generation – duo generationes; un artichoc – duo artichoches** = A melodia – as melodias; uma geração, duas gerações; uma alcachofra, duas alcachofras.

O plural dos substantivos é formado adicionando-se **–s** ou **–es**, se o substantivo termina com uma consoante. (Se os substantivos terminam com **–c**, adiciona-se **–hes** para formar o plural). ■

### ADJETIVOS

**Le brave soldato – le brave soldados; le brave matre – le brave matres** = O bravo soldado – os bravos soldados; a brava mãe – as bravas mães.

O adjetivo é invariável, em gênero e nú-

mero. Contudo, põe-se o **–s** do plural caso seja usado como substantivo.

**Brave – plus brave – le plus brave** = bravo – mais bravo – o mais bravo.

**Brave – bravissime** = bravo – bravíssimo

**Bon – melhor – optime** = bom – melhor – ótimo

**Mal – peor – pessime** = mau (ruim) – pior – péssimo

**Grande – major – maxime** = grande – maior – máximo

**Parve – minor – minime** = pequeno – menor – mínimo

Comparativo de igualdade = **tanto...como**, o **si...como**

Comparativo de superioridade = **plus...que**

Comparativo de inferioridade = **minus...que**

**Le brave soldato, un libro interessante** = o bravo soldado, um livro interessante.

O adjetivo pode vir antes do substantivo, mas na maioria das vezes vem depois. ■

### ADVÉRBIOS

Do adjetivo ao advérbio:

**Natural – naturalmente; clar – clarmente** = natural – naturalmente; claro – claramente.

**Extrememente interessante** = Extremamente

interessante.

**Certe – certo** = certo – certamente.

**Photographic – photographicamente** = fotográfico – fotograficamente.

Os advérbios geralmente se formam a partir dos adjetivos com a adição do sufixo **–mente**. Se os adjetivos terminam em **–c**, adiciona-se **–amente**. Em alguns casos, o **–e** final do adjetivo se transforma em **–o** para formar o advérbio (**certe – certo**).

Existem também advérbios primários: **ora, ecce, sempre, subito...** ■

### PRONOMES

Os pronomes pessoais são: **io, tu, ille, illa, illo** (neutro), **nos, vos, illes, illas, illos** (neutro) (eu, tu, ele, ela, “isso” (neutro), nós, vós, elas, eles). Para substantivos comuns, como objetos e animais sem sexo definido, utilizam-se **illo** e **illos**, independente do seu gênero em português.

Os pronomes pessoais como complemento verbal são: **me, te, le, la, lo, nos, vos, les, las, los**.

Os pronomes pessoais depois de preposição são: **me, te, ille, illa, illo, nos, vos, illes, illas, illos** (a me, a te, a ille, a illa, a illo, a nos, a vos, a illes, a illas, a illos).

**Il**: terceira pessoa singular neutra, usada como



# CURSO BÁSICO DE INTERLINGUA: GRAMMATICA

sujeito impessoal, **il niva** = neva, **il face frigidu** = faz frio. **Il + haber** corresponde a “haver” impessoal em português, no sentido de existir. **Il ha plure nove studentes in le schola iste anno** = Há muitos estudantes novos na escola este ano.

**On**: pronome indefinido sujeito (**on crede** = acredita-se, **on spera** = espera-se). ■

## ADJETIVOS POSSESSIVOS

Adjetivos possessivos: **mi, tu, su, nostre, vostre, lor** (meu(s)/ minha(s), teu(s)/ tua(s), seu(s)/ sua(s)/dele/dela, nosso(s)/ nossa(s), vosso(s)/vossa(s), seu(s)/sua(s)/deles/delas). Antes do adjetivo possessivo não se põe artigo se seguido de um substantivo: **mi casa** = minha casa, caso contrário: **mi casa e le tue** = minha casa e a tua. Nesse caso (precedidos por artigo, mas não por substantivos, ou depois do substantivo) os adjetivos possessivos assumem estas formas no singular: **mie, tue, sue, nostre, vostre, lore**. E estas no plural: **mies, tues, sues, nostres, vostres, lores**. ■

## NÚMEROS

Números cardinais: **un, duo, tres, quatro, cinque, sex, septe, octo, novem, dece, vinti, trenta, quaranta, cinquanta, sexanta, septanta, octanta, novanta, cento, mille** = 1 – 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 1000. **Dece-tres, septanta-novem, cento vinti-duo, mille duo centos octanta-cinque** = 13, 79, 122, 1285.

Ordinais: de 1º a 10º: **prime, secunde, tertie, quarte, quinte, sexte, septime, octave, none, decime**, de 11º a 19º: **dece-prime, dece-secunde ...dece-none**, 20º **vintesimo**, 21º **vinti-prime**, 22º **vinti-secunde**, 30º **trentesimo**, 33º **trenta-tertie**, 40º **quarantesimo**, 50º **cinquantesimo**, 60º **sexantesimo**, 70º **septantesimo**, 80º **octantesimo**, 90º **novantesimo**, 198º **cento novanta-octave**, 1.331º **mille tres centos trenta-prime**. ■

## VERBOS

O infinitivo dos verbos pode terminar em **-ar**, **-er** ou em **-ir**: **amar, leger, dormir**.

Para formar o presente, elimina-se o **-r** do infinitivo: **ama, lege, dormi**. Os verbos **esser, haber, vader** têm uma forma reduzida no presente: **es, ha, va**. O presente (e todos os outros tempos) é igual para todas as pessoas: **io ama, tu ama, ille/illa/illo ama, nos ama, vos ama, illes/illas/illos ama** (eu amo, tu amas, ele/ela/“isso” ama, nós amamos, vós amais, eles/elas amam).

Verbos reflexivos se formam com **me, te, se, nos, vos, se**: **Petro ama mover se** = Pedro ama se mover. **Petro se move** = Pedro se move. **Vos vos move** = Vocês se movem (O senhor se move, trato formal). **Tu te move** = Tu te moves (Você se move).

O passado (correspondente ao pretérito perfeito e ao pretérito imperfeito do português, sem distinção em interlíngua) é formado adicionando-se **-va** à forma do presente: **io parla, io**

**parlava** (eu falo, eu falava/falei); **io usa, io usava** (eu uso, eu usava/usei). Para expressar o passado recente, usa-se **venir de (io veni de mangiar)** = eu acabei de comer, eu acabo de comer, terminei de comer recentemente).

Para formar o futuro, adiciona-se **-a** ao infinitivo: **nos essera, illa laborara** = nós seremos, ela trabalhará (a sílaba tônica será sempre a que contiver o **-a** = **essera, laborara**, mas não se representa com acento, graficamente). Também se pode expressar o futuro com **va** (presente de **vader** = ir) + o infinitivo do verbo: **illa va laborar** = ela vai trabalhar.

Particípio passado: os verbos que terminam em **-ar** adicionam **-ate** ao radical sem **-ar**. Os verbos que terminam em **-er** e **-ir** adicionam **-ite** ao radical em **-er** ou **-ir**: **parlar – parlate, viver – vivite, audir – audite**.

O verbo auxiliar é sempre **haber** nas frases ativas. A forma **ha** + particípio passado, corresponde ao pretérito perfeito do português: **io ha vivite, io ha audite** = eu vivi, eu ouvi; **io ha essite, io ha ite** = eu fui (verbo ser), eu fui (verbo ir).

Para formar o particípio presente: os verbos que terminam em **-ar**, eliminam **-ar** e adicionam **-ante**: **amar – amante**; os verbos que terminam em **-er** eliminam **-er** e adicionam **-ente**: **leger – legente**; os verbos que terminam em **-ir** eliminam **-ir** e adicionam **-iente**: **finir – finiente**.

Em interlíngua não existe o gerúndio, que se

# CURSO BÁSICO DE INTERLINGUA: GRAMMATICA

expressa com o participio presente ou com o infinitivo simples precedido por uma preposição: **vadente a schola** = indo à escola, **in vader a schola** = indo à escola.

Para formar o condicional: se adiciona **-ea** ao infinitivo: **desirar – desirarea, servir – servirea, proponer – proponerea**. A sílaba tônica cai no **-e-** de **-ea**.

Em interlúngua não existe o modo subjuntivo. Só o verbo *esser* tem a forma **sia**. O subjuntivo do português pode se expressar em interlúngua com o passado ou com o presente precedidos por **que**. **Si io esseva ric, io comprarea un villa** = Se eu fosse rico, compraria uma mansão. **Si io habeva essite ric, io haberea com-prate un villa** = Se eu tivesse/houvesse sido rico, teria/haveria comprado uma mansão. **Que illa veni** = Que ela venha.

O verbo auxiliar é **esser** nas frases passivas. A forma passiva do presente se expressa com **es** + participio passado: **es proponite, es amate, es finite** = é proposto, é amado, é terminado. O agente da passiva, que em português é precedido pela preposição “por”, é precedido pela preposição **per** em interlúngua: **Petro es amate per Ana** = Pedro é amado por Ana.

Forma passiva do passado: **esseva** + participio passado: **Esseva mangiate, esseva amate** = era (foi) comido, era (foi) amado. **Le libro esseva legit per Andrea** = O livro foi (era) lido por Andrea.

O imperativo tem a mesma forma que o pre-

sente: **continua! stoppa!** = continua! para! A forma de cortesia do imperativo é: **vole ben (continuar, stoppar...)**. Para a primeira pessoa do plural (nós) pode-se usar **vamos: vamos continuar!** = vamos continuar! continuemos! Para as demais pessoas pode-se usar uma construção com **que: que illa veni!** = que ela venha! ■

## PRONÚNCIA

A maioria das letras se pronuncia como em português. Mas as vogais nunca são nasalizadas, como em espanhol ou italiano.

**a** se pronuncia sempre aberto, como em italiano ou espanhol (p.e. *montania* [montânia, não montânia], *mano* [máno, não mânô])

**c** antes das vogais e, i, y se pronuncia como “ts”.

**cc** antes de e, i, y se pronuncia como “cts” (p.e. *accento* [actsento], *accender* [actsender]).

**ch** se pronuncia como “k” ou “qu” (p.e. *architecto, bronchitis, chirurgo, psyche*). Em vocábulos de origem francesa o “ch” se pronuncia como “ch” em português, “sh” em inglês (p.e. *artichoc* [artishok]).

**d** se pronuncia sempre como em espanhol ou italiano, colocando a língua nos dentes (p.e. *dje* [díe, não [djíe])

**g** normalmente se pronuncia como “ga”, “gue”, “gui”, “go” e “gu”, mesmo antes de e,

i (p.e. *grande, agente* [aguento], *collegio* [coleguio], *geographia* [gueografia], *pedagogia* [pedagogia], *vage* [vague]), mas se pronuncia à francesa, como em português, nos sufixos **-age, -agiar e -agiose**; o mesmo vale para algumas palavras com **-gi-** (p.e. *avantage, viage, forgia, legier, mangia*).

**h** é aspirada como em inglês (p.e. *haber, hotel*), e muda em combinações como rh, ch, th (*rhapsodia, rheumatismo, throno, rhythm*).

**j** soa, em geral, como em português (p.e. *jo-car*), mas às vezes se pronuncia como “i” semi-vogal (p.e. *adjutar* [adiutar]).

**ph** se pronuncia como “f” (p.e. *phase* [fase], *philosophia* [filosofia]).

**q** em qua, que, qui, quo, se pronuncia sempre com o som de “u” (qüe, qüi), exceto nas palavras *que* e *qui*, que se pronunciam como em português; esta mesma pronúncia pode ser usada no compostos *benque* [benke], *perque* [perke], *proque* [proke] e na palavra *anque* [anke].

**s** se pronuncia como em português

**t** com os ditongos ia, ie, io se pronuncia como “ts” (p.e. *action* [actsion], *gratia* [gratsia], *diferentia* [diferentsia], *martio* [martsio], *gratiose* [gratsiose], *etiam* [etsiam], mas como “ti” quando a letra “i” é tônica (p.e. *democratia* [democratía], *garantia* [garantía]).

**th** se pronuncia como t normal (p.e. *arthritis*,

# CURSO BÁSICO DE INTERLÍNGUA: GRAMMÁTICA

*theologia*).

**v** se pronuncia como em português.

**w** se pronuncia como “v” ou como “u”, de acordo com a origem da palavra (p.e. *walzer* [valtser], *whisky* [uiski]).

**x** se pronuncia como “ks” (p.e. *sex* [seks], *Mexico* [meksico])

A sílaba tônica cai preferencialmente sobre a penúltima sílaba. São exceções, entre outros: o futuro dos verbos (**essera**, **laborara**) e os nomes de alguns dos dias da semana (**lunedì**, **martedì**, **mercoledì**, **jovedì**, **venerdì**); nestes casos a sílaba tônica é a última. ■

## PREPOSIÇÕES

As preposições não se fundem com o artigo. São exceção **al** = ao, à, aos, às e **del** = do, da, dos, das. **Al matre** = à mãe. **In le casa** = na casa.

As preposições em interlíngua não apresentam grandes problemas, mas os falantes de português devem observar que:

1) A preposição correspondente ao agente é **per** e não **pro**. Esta última é mais próxima da preposição “para” em português. **Le libro es comprate per le homine** = o livro é comprado pelo homem.

**a** em certas expressões relativas ao movimento em direção a uma pessoa: **lo va a mi fratre** = Eu vou à casa do meu irmão.

**a** em certas expressões como **Interlin-**

**gua es facile a apprender** = Interlíngua é fácil de aprender.

**a** ou **de** em expressões como **machina a scribe**, **machina de scribe** = máquina de escrever.

**ab** com o mesmo valor de **de** ou **desde**, com sentido espaço-temporal. **lo veni ab Roma**, **lo veni de Roma**, **lo veni desde Roma** = Eu venho de Roma. **Ab plure annos**, **Desde plure annos** = Desde muito anos (atrás).

**ex** em expressões nas quais se indica o movimento do interior de algo (ou algum lugar) a uma direção externa: **io prende le moneta ex mi tasca** = Eu pego a moeda do meu bolso. Pode ser substituído por **de** e **ab**.

2) A preposição “para” do português se traduz com:

**pro** quando indica finalidade, objetivo, direção: **lo veni pro travaliar** = eu venho para trabalhar. **Partir pro Roma** = Partir para Roma.

**per** traduz a preposição “por” da língua portuguesa quando indica o agente da frase passiva ou o meio que se usa. **Ille viagia per avion** = Ele viaja de avião. Usa-se também para indicar o autor de alguma coisa. **Un libro per Pirandello** = um livro por Pirandello. Mas também se pode dizer como em português: **Un libro de Pirandello** = Um livro de Pirandello. ■

## ALGUMAS INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Indicações relativas ao tempo:

**lo arrivara a quatro horas** = Eu chegarei às quatro.

**Es sette horas** = São sete horas.

**11 de maio** = 11 de maio

**3 de agosto** = 3 de agosto

**2008** = **duo milles e octo** = dois mil e oito

Artigo pronominal:

**lo que** equivale a “o que, o qual” em português. Pode ser substituído, geralmente, por **illo que** que corresponde em português a aquilo que. ■